

# Instruções de instalação

## Máquina de lavar e centrifugar

**WH6-6**  
Type W.55H..



**Electrolux**  
PROFESSIONAL



# Índice

## Índice

1	Segurança	5
1.1	Informações gerais de segurança	6
1.2	Apenas utilização comercial	6
1.3	Direitos de autor	6
1.4	Certificação de ergonomia	6
1.5	Símbolos	7
2	Termos de garantia e exclusões	8
3	Dados técnicos	9
3.1	Esquema	9
3.2	Dados técnicos	10
3.3	Ligações	10
4	Configuração	11
4.1	Remoção da embalagem	11
4.2	Instruções de reciclagem para embalagem	12
4.3	Posicionamento	13
4.4	Instalação mecânica	14
5	Instalação do modelo Marine	15
6	Ligações para a água	17
7	Ligação de sistemas de dosagem externa	18
7.1	Ligação de mangueiras	18
7.1.1	Máquina equipada com bocal para mangueira na parte traseira da máquina	18
7.1.2	Máquina equipada com recipiente para detergente, sem bocal para mangueira na parte traseira da máquina	19
7.2	Ligação eléctrica do sistema de dosagem externa	20
7.2.1	Máquina com conectores	20
7.2.2	Máquina sem conectores	21
7.2.3	Saídas	22
7.2.4	Entradas	23
8	Ligação do dreno	24
9	Ligação eléctrica	25
9.1	Instalação eléctrica	25
9.2	Ligações eléctricas	25
9.3	Ligação da máquina	26
9.4	Funções para cartões I/O	28
9.4.1	Contador de moedas externo/Pagamento central (2A)	28
9.4.2	Pagamento central (2B)	29
9.4.3	Pagamento central (2C)	30
9.4.4	Saídas para sinais de detergente e entradas para sinais de pausa, sinal "vazio" e redução do preço (2D)	31
9.4.5	Pagamento/reserva central (2F)	32
10	No primeira vez que for ligada	33
10.1	Selecionar idioma	33
10.2	Configurar a data e a hora	33
11	Verificação de função	34
12	Instruções para a eliminação	35
12.1	Reciclagem e eliminação de aparelhos	35
12.1.1	Reciclabilidade	35
12.1.2	Procedimento de eliminação de aparelhos e recuperação de componentes/materiais	35
12.2	Eliminação da embalagem	36

O fabricante reserva-se o direito de fazer modificações na concepção do aparelho bem como nas especificações dos materiais.



## 1 Segurança

- A manutenção deve ser efectuada apenas por pessoal autorizado.
- Apenas serão usados acessórios, peças de substituição e consumíveis autorizados.
- Só pode ser utilizado detergente para lavagem com água de têxteis. Não utilize nunca agentes de limpeza a seco.
- A máquina deve ser ligada com novos tubos de água. Os tubos de água reutilizados não devem ser utilizados.
- Não force o dispositivo de fecho da porta em nenhuma circunstância.
- Se a máquina tiver alguma avaria, informe o técnico responsável o mais depressa possível. Isto é importante tanto para a sua segurança como para a segurança de terceiros.
- **NÃO MODIFIQUE ESTE APARELHO.**
- Quando efectuar a manutenção ou substituição das peças, a alimentação eléctrica deve estar desligada.
- Quando a alimentação estiver desligada, o operador terá de confirmar que a máquina está desligada (a ficha está e permanece retirada da tomada) de qualquer ponto a que tenha acesso. Se isso não for possível, devido à construção ou instalação da máquina, será fornecida uma desconexão com um sistema de bloqueio na posição isolada.
- De acordo com as regras de cablagem: instale um interruptor multipolar antes da máquina para facilitar as operações de instalação e assistência.
- Se na chapa de características da máquina forem apresentadas tensões nominais diferentes ou frequências nominais diferentes (separadas por uma /), no manual de instalação são fornecidas instruções para ajustar o aparelho à tensão nominal ou à frequência nominal desejadas.
- Aparelhos estacionários não equipados com meios de desligação da rede de alimentação com separação de contacto em todos os pólos de forma a permitir que seja completamente desligado em situações de sobreintensidade de corrente de categoria III; é necessário incorporar meios de desligação na cablagem fixa de acordo com os regulamentos de ligações eléctricas.
- As aberturas na base, não devem ser obstruídas por um tapete.
- Massa máxima de tecido seco: 6 kg.
- Nível de pressão sonora das emissões ponderadas em A nas estações de trabalho:
  - Lavagem: <70 dB(A).
  - Centrifugação: <70 dB(A).
- Pressão máxima da água de entrada: 1000 kPa
- Pressão mínima da água de entrada: 50 kPa
- Requisitos adicionais para os seguintes países: AT, BE, BG, HR, CY, CZ, DK, EE, FI, FR, DE, GR, HU, IS, IE, IT, LV, LT, LU, MT, NL, NO, PL, PT, RO, SK, SI, ES, SE, CH, TR, UK:
  - O aparelho pode ser utilizado em áreas públicas.
  - Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir de 8 anos com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, com falta de experiência e de conhecimento, se estiverem sob supervisão ou após receberem instruções referentes à utilização do aparelho no modo seguro e entendendo os perigos inerentes. As

crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção do utilizador não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.

- As crianças com menos de 3 anos não se devem aproximar a menos que estejam a ser continuamente supervisionadas.
- Requisitos adicionais para outros países:
  - Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, com falta de experiência e de conhecimento, excepto quando sob supervisão ou após receberem instruções referentes à utilização do aparelho de alguém responsável pela sua segurança. As crianças devem ser vigiadas, de modo a assegurar que não brincam com o aparelho.
  - Este aparelho não se destina ao uso em aplicações domésticas, mas sim para uso em aplicações similares, tais como: áreas de cozinha para funcionários em lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho, casas de fazenda, por clientes em hotéis, motéis e outros ambientes residenciais, ambientes do tipo cama e café, áreas de uso comum em blocos de apartamentos ou em lavanderias.

### **1.1 Informações gerais de segurança**

Esta máquina só pode ser utilizada para lavagem com água.

Não lave ou pulverize a máquina com água.

Para evitar danos nos componentes electrónicos (e outras peças) que poderão ocorrer em resultado da condensação, a máquina deve ser mantida à temperatura ambiente durante 24 horas antes de ser utilizada pela primeira vez.

### **1.2 Apenas utilização comercial**

A(s) máquina(s) abrangidas(s) por este manual é(são) produzida(s) apenas para utilização industrial e comercial.

### **1.3 Direitos de autor**

Este manual destina-se exclusivamente à consulta por parte do operador só pode ser entregue a terceiros apenas com a autorização da empresa Electrolux Professional AB.

### **1.4 Certificação de ergonomia**

O corpo humano foi concebido para movimento e atividade mas podem ocorrer lesões físicas como resultado de movimentos estáticos e repetitivos ou posturas de trabalho desfavoráveis.

Foram analisadas e certificadas as características ergonómicas do seu produto, que podem influenciar a sua interação física e cognitiva com o mesmo.

De facto, um produto que exhibe características ergonómicas deve cumprir requisitos ergonómicos específicos, pertencentes a três áreas diferentes: Politécnica, Biomédica e Psicossocial (usabilidade e satisfação).

Para cada uma destas áreas foram realizados testes específicos com utilizadores reais. O produto estava, assim, em conformidade com os critérios de aceitabilidade ergonómica exigidos pelas normas.




Se o mesmo operador utilizar várias máquinas, os movimentos repetitivos irão aumentar e, como consequência disso, o respetivo risco biomecânico irá aumentar exponencialmente.

Os possíveis riscos posturais são a interação com a maçaneta da porta caso a máquina não seja colocada numa base.

Siga as recomendações abaixo para evitar, tanto quanto possível, que os operadores adquiram lesões corporais.

- Coloque a máquina numa base em vez de diretamente no chão de modo que o operador não necessite de dobrar as costas desnecessariamente quando carregar e descarregar.  
A altura mínima sugerida das bases é de 300 mm.
- Certifique-se de que existem carrinhos ou cestos suficientes para as operações de carga, descarga e transporte.
- Organize a rotação de funções no local de trabalho caso o operador esteja a trabalhar com várias máquinas.

## 1.5 Símbolos

	Atenção
	Cuidado, alta tensão
	Leia as instruções antes de utilizar a máquina

## 2 Termos de garantia e exclusões

Se a compra deste produto incluir cobertura de garantia, a garantia é fornecida em linha com normas locais e sujeitas ao produto instalado e usado para as finalidades para que foi concebido, como descrito na respetiva documentação do equipamento.

A garantia será aplicável caso o cliente tenha usado apenas peças sobresselentes genuínas e tiver efetuado a manutenção de acordo com a documentação de uso e manutenção Electrolux Professional AB disponibilizada em papel ou formato eletrónico.

Electrolux Professional AB recomenda veementemente a utilização de agentes de limpeza, enxaguamento e descalcificação Electrolux Professional AB aprovados para obter ótimos resultados e manter a eficiência do produto ao longo do tempo.

A garantia Electrolux Professional AB não cobre:

- custo das deslocações de serviço para entregar e recolher o produto;
- instalação;
- formação sobre como usar/operar;
- substituição (e/ou fornecimento) de peças de desgaste, a menos que resultante de defeitos de materiais ou mão de obra comunicados no prazo de uma (1) semana após a avaria;
- correção de ligação externa;
- correção de reparações não autorizadas, bem como quaisquer danos, avarias e ineficiências provocadas por e/ou resultantes de:
  - capacidade insuficiente e/ou anormal dos sistemas elétricos (corrente/tensão/frequência, incluindo picos de tensão e/ou apagões);
  - abastecimento de água, vapor, ar, gás inadequado ou interrompido (incluindo impurezas e/ou outros que não estejam em conformidade com os requisitos técnicos para cada aparelho);
  - peças de canalização, componentes ou produtos de limpeza de consumíveis não aprovados pelo fabricante;
  - negligência, utilização incorreta, abuso e/ou não conformidade com as instruções de utilização e manutenção especificadas na respetiva documentação do equipamento;
  - imprópria ou incorreta: instalação, reparação, manutenção (incluindo manipulação, modificações e reparações efetuadas por terceiros não autorizados) e modificação de sistemas de segurança;
  - Utilização de componentes não originais (por ex.: consumíveis, desgaste ou peças sobresselentes);
  - condições ambientais que provoquem stress térmico (por ex. sobreaquecimento/congelação) ou químico (por ex. corrosão/oxidação);
  - objetos estranhos colocados no ou ligados ao produto;
  - acidentes de força maior;
  - transporte e manuseamento, incluindo riscos, amolgadelas, lascas, e/ou outros danos no acabamento do produto, a menos que estes danos resultem de defeitos de materiais ou mão de obra e sejam comunicados no espaço de uma (1) semana após a entrega, salvo acordo em contrário;
- produto com números de série originais que tenham sido removidos, alterados ou não possam ser facilmente determinados;
- substituição de lâmpadas, filtros ou quaisquer outras peças consumíveis;
- quaisquer acessórios e softwares não aprovados ou especificados pela Electrolux Professional AB.

A garantia não inclui atividades de manutenção previstas (incluindo as peças ou o fornecimento de agentes de limpeza, a menos que especificamente abrangidas em qualquer acordo local, sujeito a termos e condições locais.

Consulte a lista dos centros de assistência autorizados no website Electrolux Professional AB.

### 3 Dados técnicos

#### 3.1 Esquema

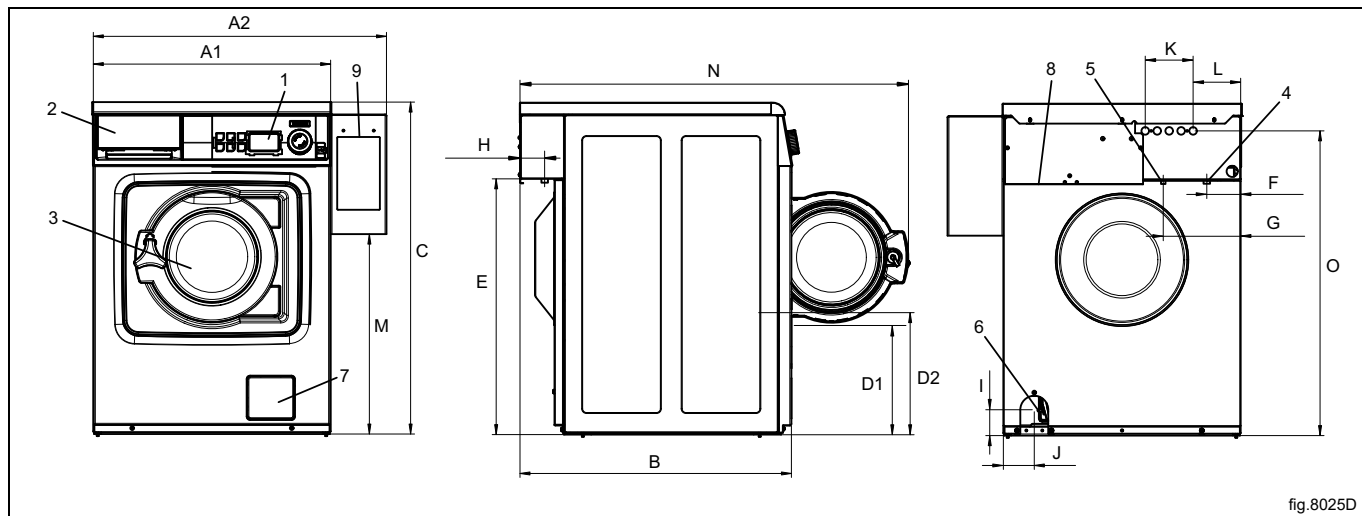


fig.8025D

1	Painel de funcionamento
2	Gaveta do detergente
3	Abertura da porta, $\varnothing$ 255 mm
4	Água fria
5	Água quente
6	Válvula de drenagem
7	Bomba de escoamento
8	Ligação eléctrica
9	Sistema de pagamento

	A1	A2	B	C	D1	D2	E	F
mm	595	735	680	830*	285	310	640	85

	G	H	I	J	K	L	M
mm	195	50	65	80	120	120	500

	N	O
mm	975	765

\* Altura ajustável: 25 mm

### 3.2 Dados técnicos

Peso, líquido	kg	100
Volume do tambor	litros	53
Diâmetro do tambor	mm	452
Velocidade do tambor durante a lavagem	rpm	35/54
Velocidade do tambor durante a centrifugação	rpm	1450
Velocidade do tambor durante a centrifugação, modelo Marine	rpm	1300
Fator G, máx.		530
Factor G, máx. modelo Marine		425
Aquecimento: eletricidade	kW	4,4
Aquecimento: Água quente		x
Frequência da força dinâmica	Hz	24,2
Carga no chão durante a extração máx.	kN	1.2±0.3
Nível de potência/pressão sonora na extração*	dB(A)	70/56
Nível de potência/pressão sonora na lavagem*	dB(A)	56/42
Emissão de calor da potência instalada, máx	%	5

\* Níveis de potência sonora medidos em conformidade com ISO 60704.

### 3.3 Ligações

Válvulas para água	DN BSP	20 3/4"
Pressão de água recomendada	kPa	200-600
Pressão de funcionamento contínua	kPa	50-800
Capacidade a 300 kPa	l/min	17
Válvula de drenagem	∅ mm externo	50
Capacidade de drenagem (válvula de drenagem)	l/min	160
Capacidade de drenagem (bomba de drenagem)	l/min	25

## 4 Configuração

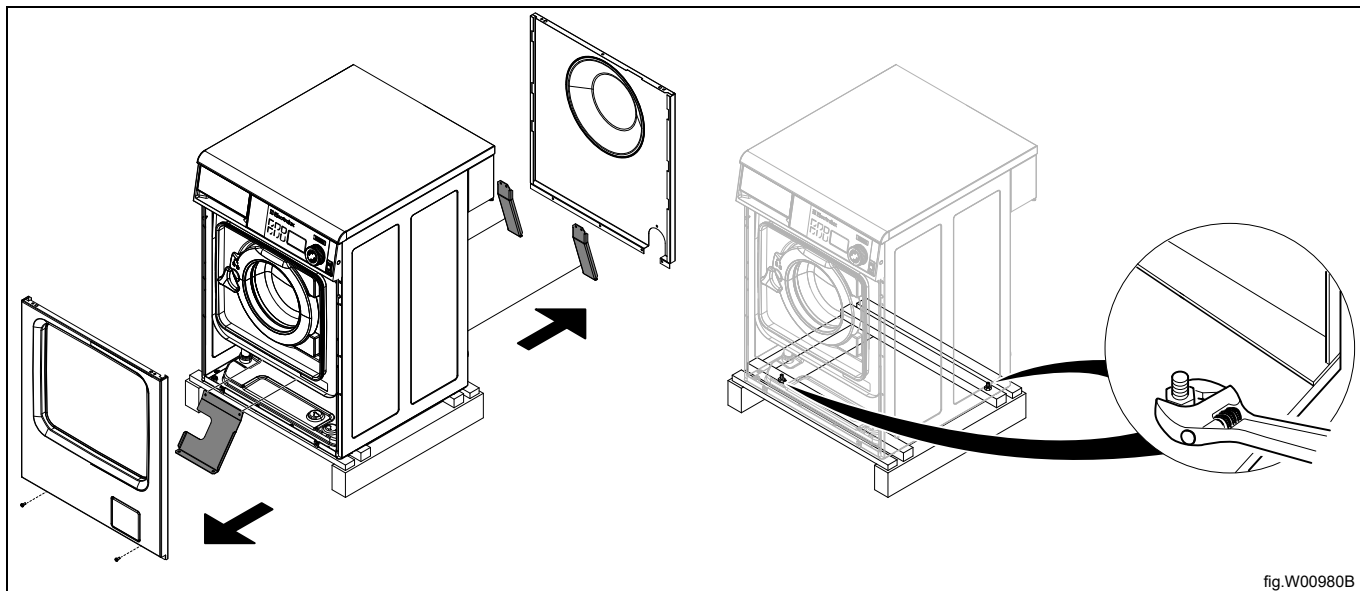
### 4.1 Remoção da embalagem

Retire o painel frontal desapertando os dois parafusos no rebordo inferior.

Retire o painel posterior desapertando os parafusos.

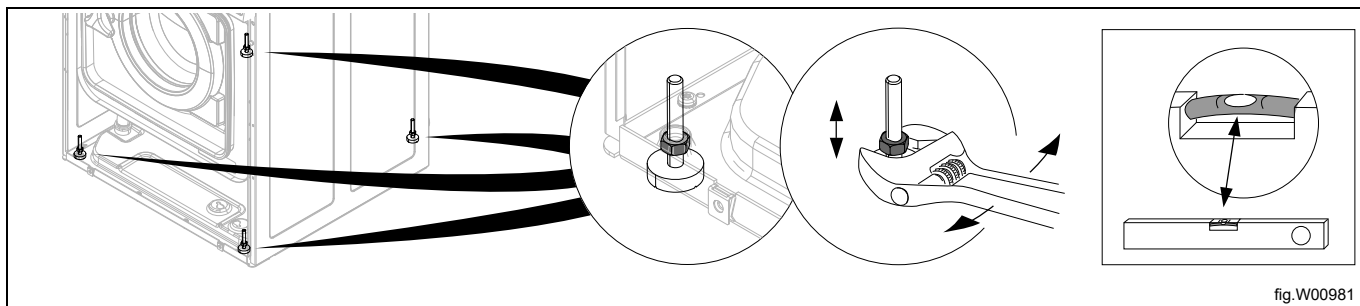
Retire os três apoios de transporte, um na parte da frente e dois na parte de trás. Guarde os apoios de transporte para o caso de vir a precisar de mudar a máquina de lugar.

Retire os parafusos existentes entre a máquina e a paleta. Um deles encontra-se à direita, na parte da frente da máquina, e o outro na sua diagonal, na parte de trás da máquina.



Retire a máquina da paleta. A máquina deve ser levantada na estrutura inferior.

Monte os pés de apoio fornecidos e nivele a máquina.



Volte a instalar o painel frontal e o painel posterior.

Coloque a máquina na sua posição final.

## 4.2 Instruções de reciclagem para embalagem

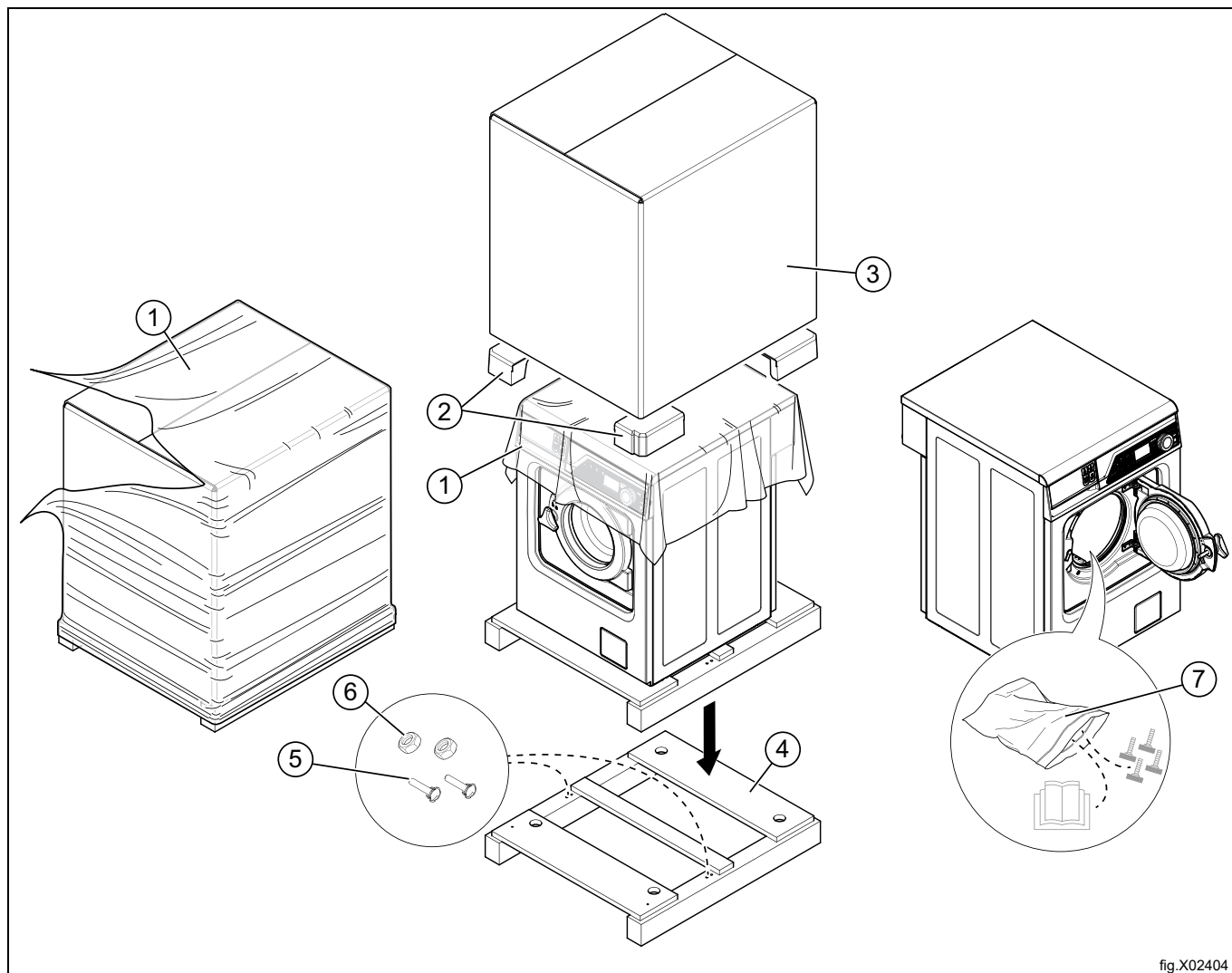


fig.X02404

Fig.	Descrição	Código	Tipo
1	Película de embalagem	LDPE 4	Plástico
2	Cantoneira	PS 6	Plástico
3	Embalagem de cartão	PAP 20	Papel
4	Palete	FOR 50	Madeira
5	Parafuso	FE 40	Aço
6	Porca	FE 40	Aço
7	Saco de plástico	PET 1	Plástico

### 4.3 Posicionamento

Instale a máquina junto de um tubo de drenagem do piso ou de um dreno aberto.

A máquina deve ser posicionada de forma a que exista espaço suficiente para trabalhar, tanto para o utilizador como para o técnico do serviço de assistência.

A figura indica a distância mínima até à parede e/ou outras máquinas. O não cumprimento das distâncias prescritas irá impedir o acesso fácil para operações de assistência e manutenção.

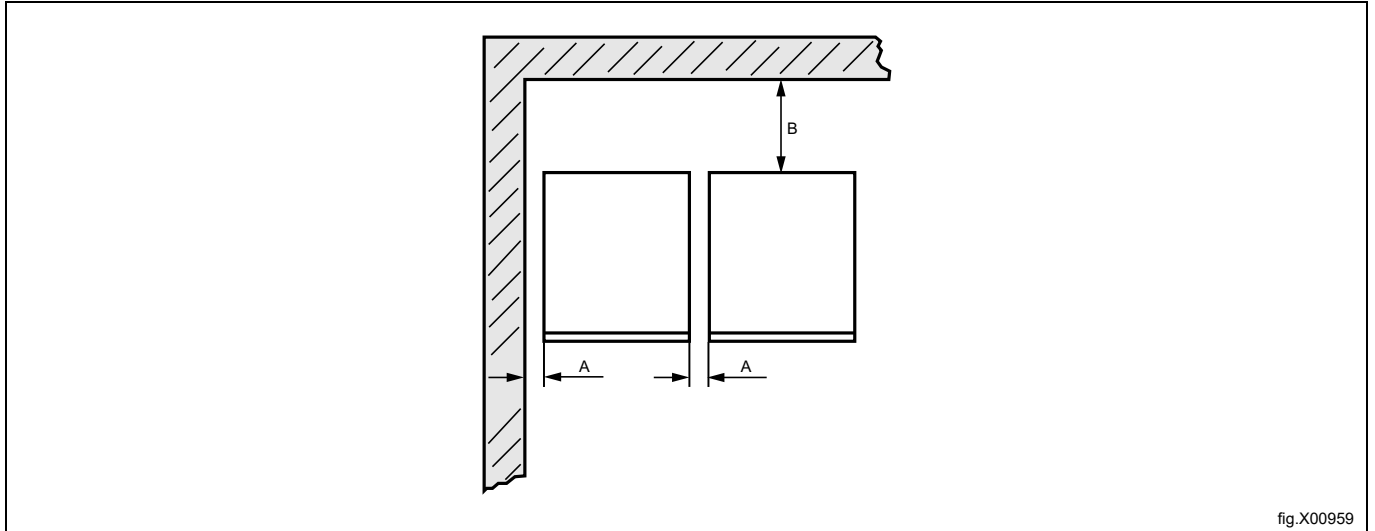


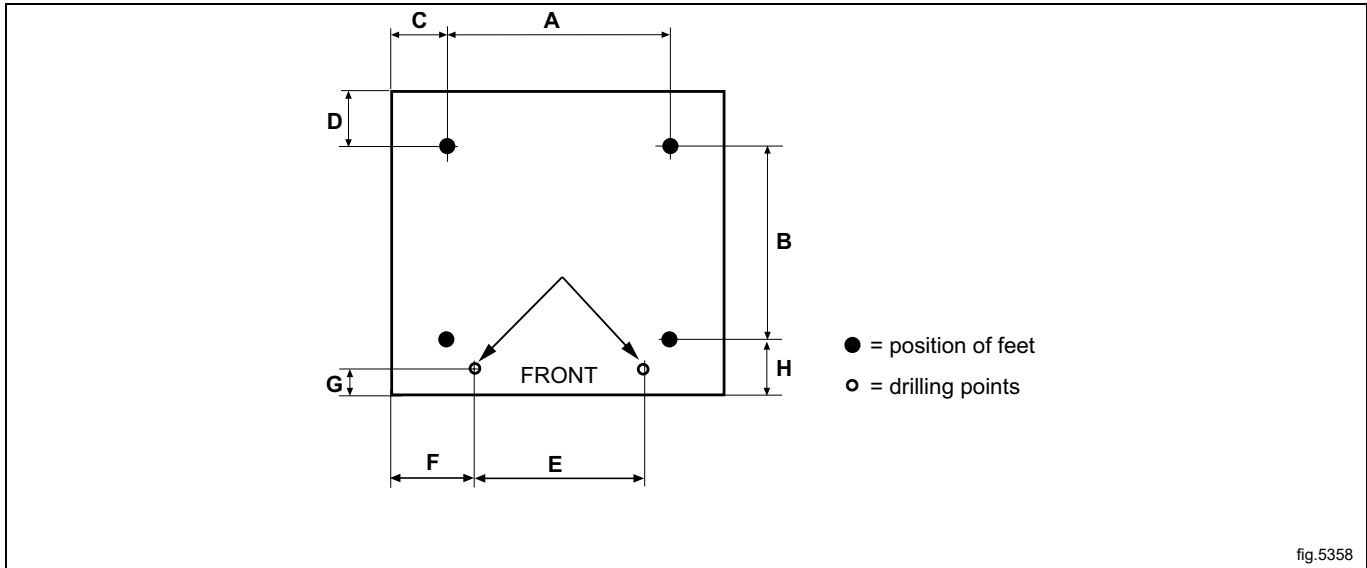
fig.X00959

A	25 mm
B	500 mm

#### 4.4 Instalação mecânica

Se não pretender instalar a máquina numa base, deve fixá-la ao chão.

Assinale e abra dois furos ( $\varnothing$  8 mm) com cerca de 40 mm de profundidade.



	A	B	C	D	E	F	G	H
mm	530	490	35	125	290	150	40	50

Coloque a máquina em cima dos dois furos abertos. Os furos devem ficar na parte da frente da máquina.

Nivele a máquina com os pés da mesma. Aparafuse os pés o máximo possível antes de nivelar a máquina. Isto tornará a máquina mais estável.

Insira os parafusos de expansão fornecidos nos furos abertos no chão. Instale as anilhas e as porcas e aperte correctamente.



É de primordial importância que a máquina fique nivelada, de um lado a outro, bem como da dianteira à traseira.

## 5 Instalação do modelo Marine



O valor máximo para rotação é de  $\pm 15^\circ$  e para bater  $\pm 8^\circ$ .



A máquina deve ser instalada tal como na figura.

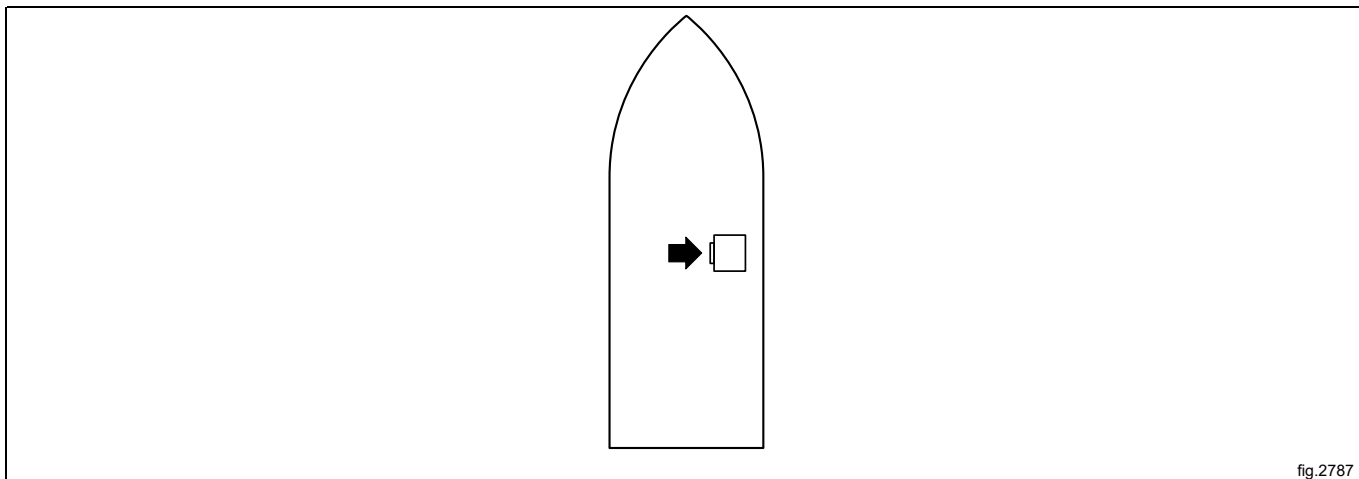


fig.2787

Para garantir a estabilidade da máquina, deve fixá-la ao chão.

Assinale e abra dois furos (A)  $\varnothing 8,5$  mm.

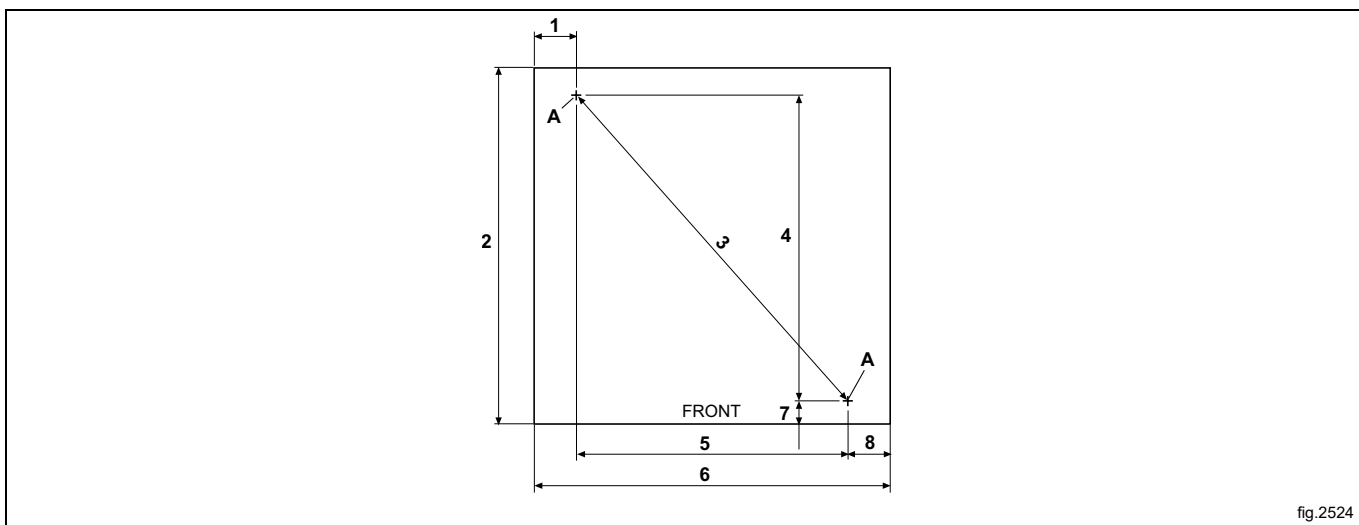


fig.2524

	1	2	3	4	5	6	7	8
mm	70	590	676	506	450	590	40	70

Coloque parafusos M10 nos furos.

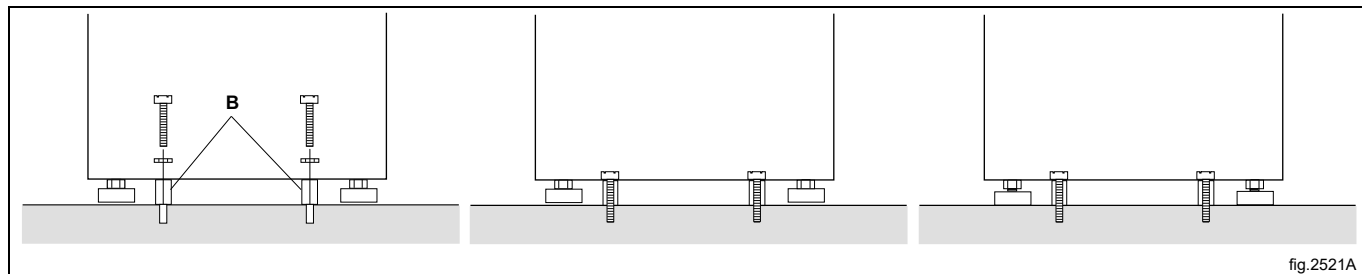
Aperte os quatro pés da máquina tanto quanto possível.

Coloque a máquina na sua posição.

Coloque os espaçadores (B) entre a máquina e o chão.

Fixe a máquina ao chão com os dois parafusos.

Ajuste os pés da máquina ao chão e bloqueie-os com as porcas.



## 6 Ligações para a água

Todas as ligações de entrada à máquina devem ser equipadas com válvulas de corte manual e filtros para facilitar a instalação e a manutenção.

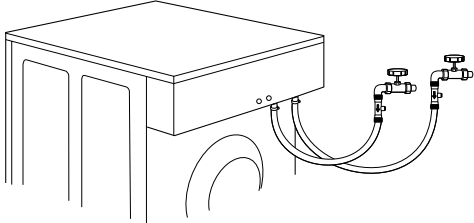
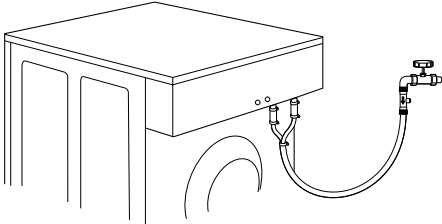
Os tubos e mangueiras de água devem ser escoados antes da instalação.

A máquina deve ser ligada com novos tubos de água. Os tubos de água reutilizados não devem ser utilizados.

Os tubos devem ser de um tipo e classificação aprovados e devem estar em conformidade com a norma IEC e quaisquer regulamentos locais aplicáveis.

Após a instalação, os tubos devem ficar dispostos em arcos sem ângulos acentuados.

A máquina pode ter um ou dois tubos de ligação.

<p>Máquina com entrada para água fria e quente.</p>	
<p>Quando a máquina está preparada para receber água fria e quente, mas não há água quente disponível, ambas as válvulas devem estar ligadas à água fria.</p>	

Países da UE: Deve ser instalado para cada entrada (A) uma válvula de retenção dupla conforme a EN 13959 e uma mangueira de entrada conforme a EN 61770.

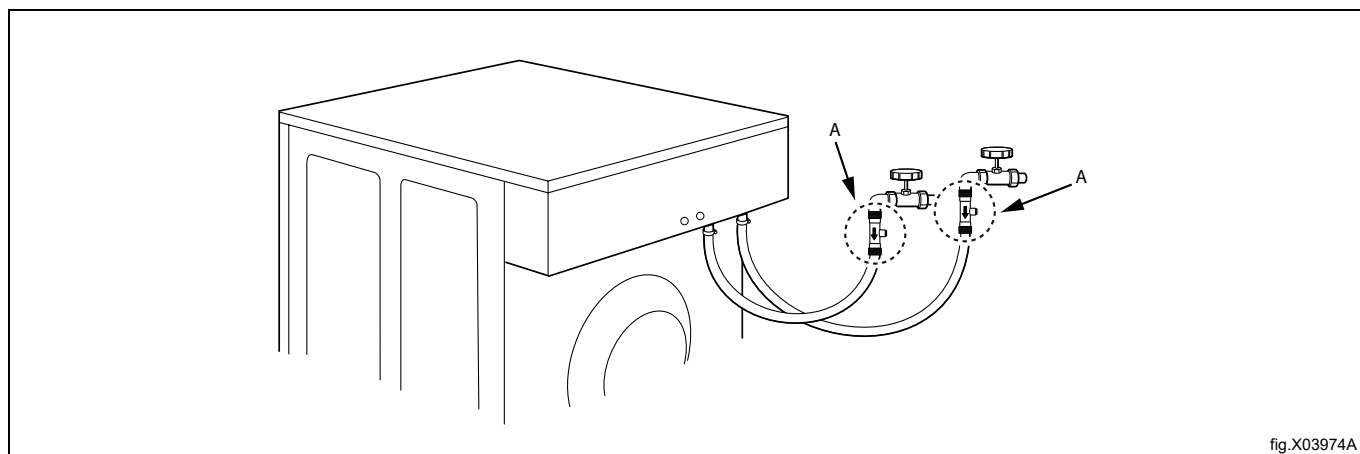


fig.X03974A

Pressão da água:

Pressão de funcionamento contínua: 50–800 kPa (0,5-80 kp/cm<sup>2</sup>)

Máxima: 1000 kPa (10 kp/cm<sup>2</sup>)

Recomendada: 200–600 kPa (2–6 kp/cm<sup>2</sup>)

## 7 Ligação de sistemas de dosagem externa

### 7.1 Ligação de mangueiras

#### 7.1.1 Máquina equipada com bocal para mangueira na parte traseira da máquina

A máquina está preparada para a ligação a sistemas de dosagem externa ou sistemas de reutilização da água, etc.

##### **EDS, Sistema Efficient Dosing (Dosagem Eficiente):**

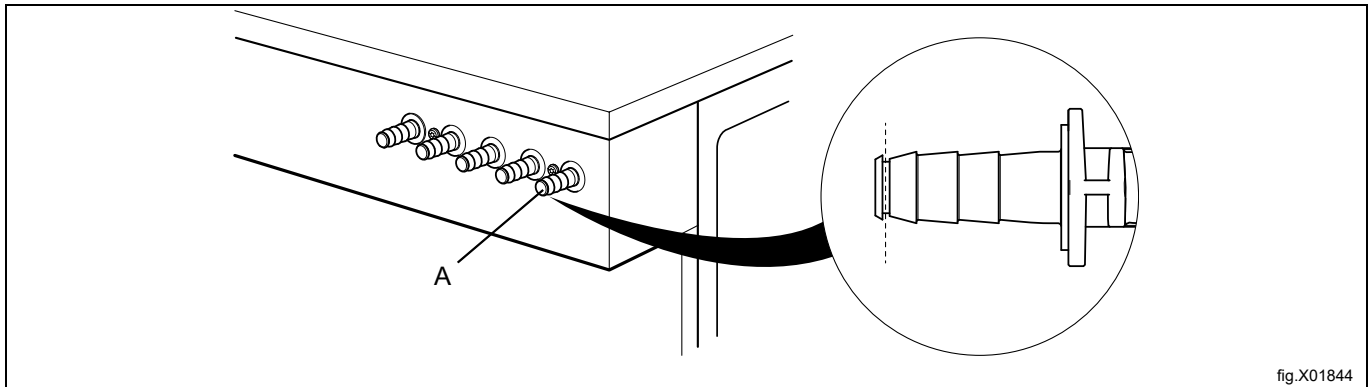
- Corte a parte superior dos bocais para mangueira para serem apresentados conforme apresentado na figura.
- Ligue as mangueiras aos bocais para mangueira.

##### **Venturi, Sistema Efficient Dosing (Dosagem Eficiente):**

##### **Nota:**

##### **Ligue a mangueira ao bocal apenas na porta (A).**

- Corte a parte superior do bocal para mangueira (A) conforme apresentado na figura.
- Ligue a mangueira ao bocal para mangueira (A).



Ligue sempre as mangueiras nas ligações com um grampo de mangueira.

Se as mangueiras forem de um material flexível, tal como silicone ou semelhante, utilize uma braçadeira para apertar a mangueira na ligação. Se as mangueiras forem de um material rígido, não é recomendado apertar mais a ligação ao utilizar uma braçadeira.

As mangueiras devem ser protegidas de qualquer aresta afiada.

##### **Nota:**

**O equipamento para a dosagem externa pode apenas ser ligado para trabalhar a pressão da bomba e não a pressão da rede.**

### 7.1.2 Máquina equipada com recipiente para detergente, sem bocal para mangueira na parte traseira da máquina

A máquina está preparada para a ligação a sistemas de dosagem externa ou sistemas de reutilização da água, etc. As ligações encontram-se atrás do recipiente para detergente e são fechadas aquando da entrega. Abra qualquer das ligações que devem ser utilizadas ao perfurar um orifício onde um tubo deve ser ligado.

**Nota:**

**Certifique-se de que não há rebarbas após a perfuração. Quando remover as rebarbas, certifique-se de que as rebarbas não caem no recipiente para detergente.**

**EDS, Sistema Efficient Dosing (Dosagem Eficiente):**

- Perfurar  $\varnothing$  6 mm através das ligações da mangueira a utilizar, como indicado na figura.
- Ligue as mangueiras às ligações para mangueira.

**Venturi, Sistema Efficient Dosing (Dosagem Eficiente):**

**Nota:**

**Ligue a mangueira à ligação para mangueira apenas na porta (B).**

- Perfurar  $\varnothing$  6 mm através da ligação para mangueira (B) a utilizar, como indicado na figura.
- Ligar as mangueiras à ligação para mangueira (B).

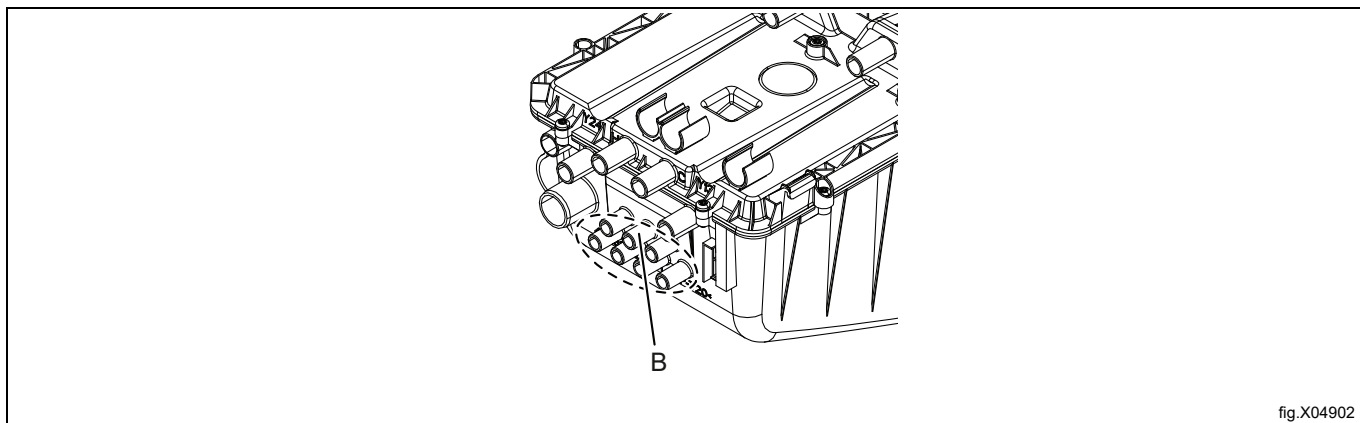


fig.X04902

Ligue sempre as mangueiras nas ligações com um grampo de mangueira.

Se as mangueiras forem de um material flexível, tal como silicone ou semelhante, utilize uma braçadeira para apertar a mangueira na ligação. Se as mangueiras forem de um material rígido, não é recomendado apertar mais a ligação ao utilizar uma braçadeira.

As mangueiras devem ser protegidas de qualquer aresta afiada.

**Nota:**

**O equipamento para a dosagem externa pode apenas ser ligado para trabalhar a pressão da bomba e não a pressão da rede.**

## 7.2 Ligação eléctrica do sistema de dosagem externa



A fonte de alimentação do sistema de dosagem externa nunca deve estar ligada ao bloco de terminais de entrada da máquina ou aos conectores de saída da placa I/O.

### 7.2.1 Máquina com conectores

Ligue o sistema de dosagem externa às ligações A e B da máquina.

Ligue o cabo de sinal a B e a fonte de alimentação a A.

Para o sistema de dosagem eficiente os cabos são entregues com a máquina.

Ligar o cabo de alimentação à máquina A e o outro terminal do cabo juntamente com o da Dosagem Eficiente numa caixa de ligação ou com tomada e recetáculo.

Ligar uma extremidade do cabo ao controlador de dosagem eficiente e a outra extremidade à máquina B.

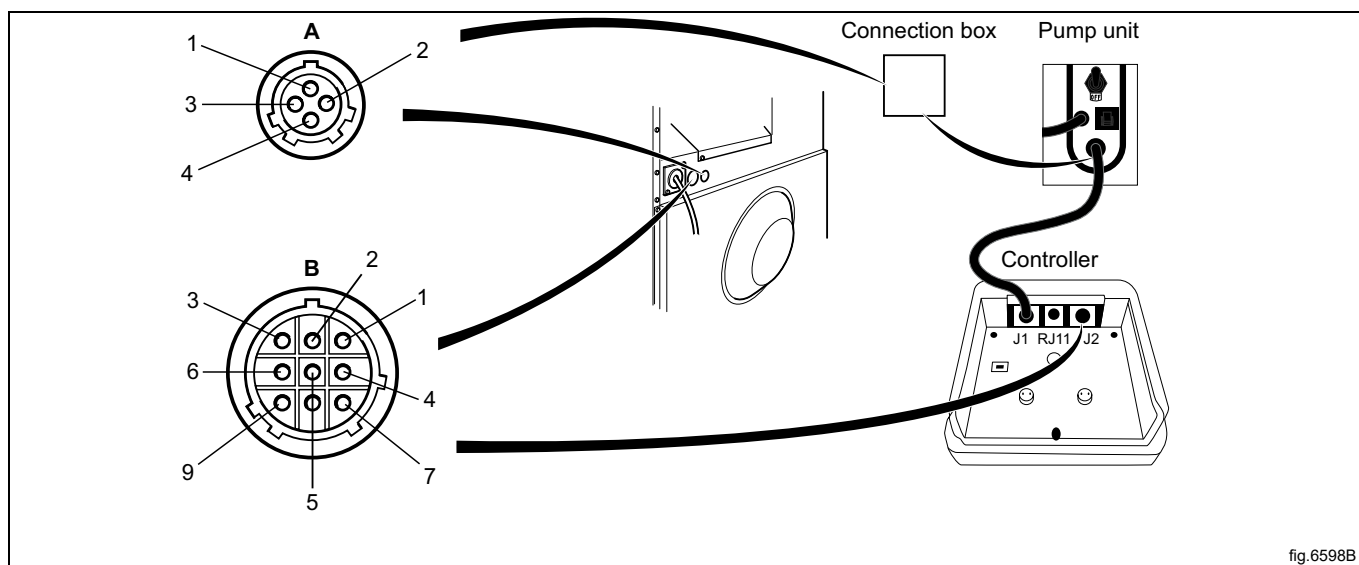


fig.6598B

A	
1	Linha
2	Neutro
3	
4	Terra

B	
1	Neutro
2	Execução do programa
3	Massa
4	Sinal 2
5	Sinal 3
6	Sinal 4
7	Sinal 5
8	Rx
9	Tx

### 7.2.2 Máquina sem conectores

Ligue o sistema de dosagem externa à placa I/O que se encontra à direita da entrada da fonte de alimentação.  
 A placa I/O tem conectores nas extremidades para os sistemas de dosagem externa.  
 É possível desapertar os conectores de saída na placa I/O para ligar cabos.

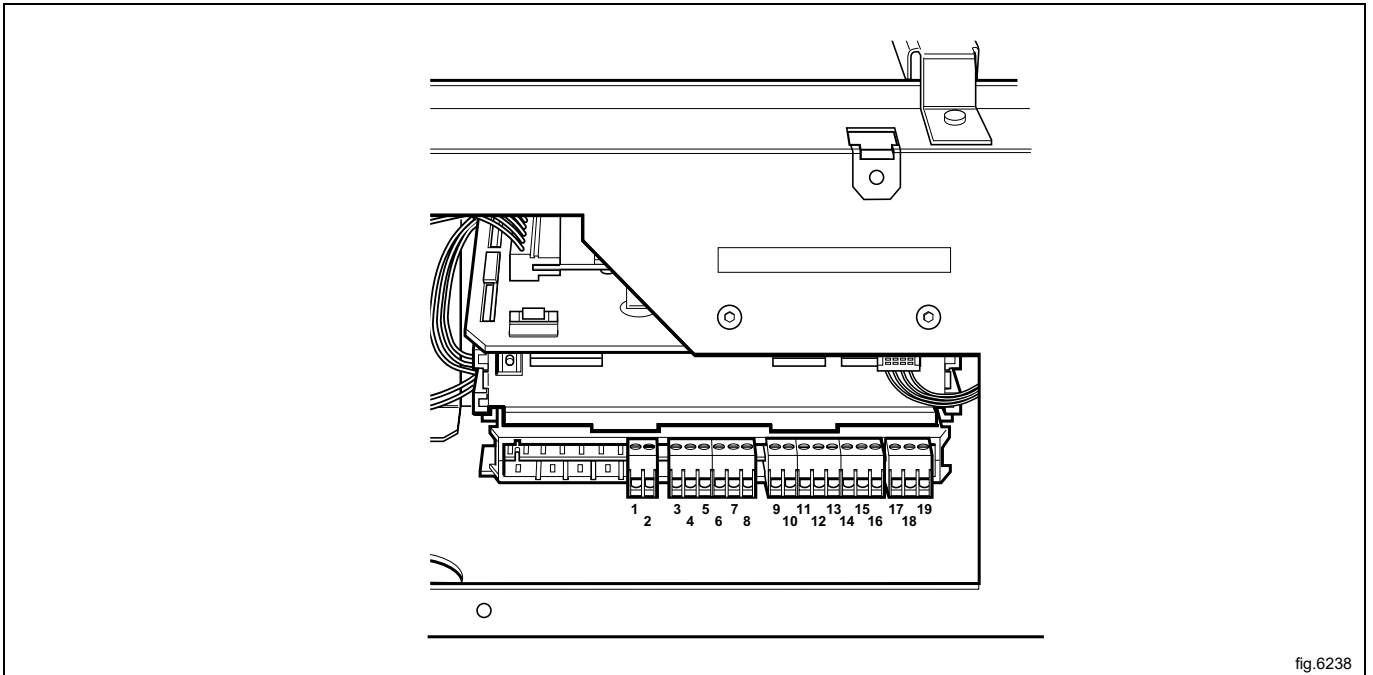


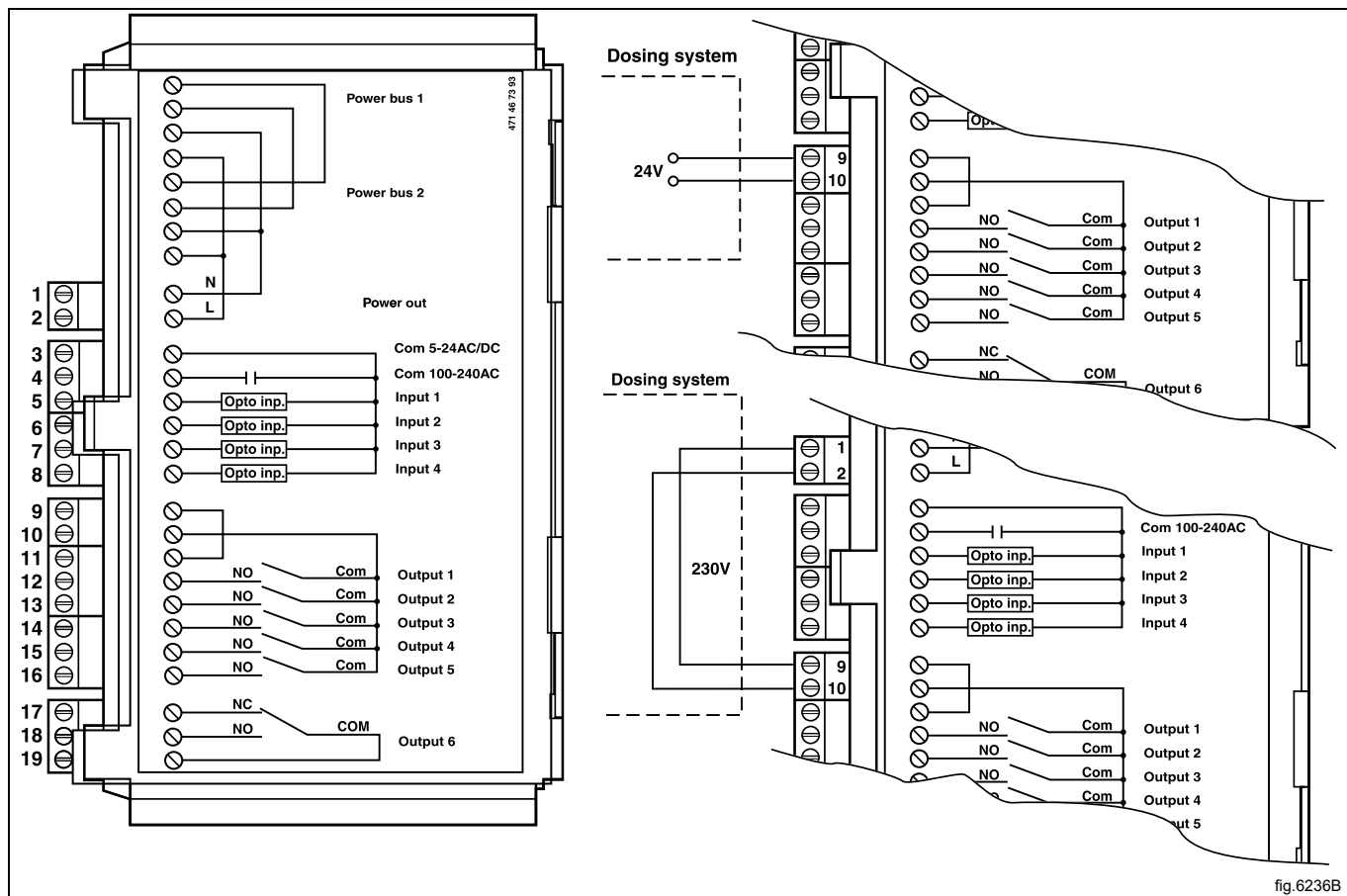
fig.6238

7.2.3 Saídas

Ligue a fonte de alimentação (ex.: 24 V DC) para as fontes líquidas externas às ligações 9 e 10. Se uma fonte de alimentação interna (para a máquina) estiver a ser usada, pode retirá-la da ligação 1 (N) e ligá-la à 9, ou retirá-la da ligação 2 (L) e ligá-la à 10. A carga máxima nas saídas é de 0,5 A.

Os sinais para as fontes líquidas externas 1 a 5 estão ligados às ligações 12 a 16, sendo que os conectores respeitam a seguinte ordem:

- 12 = Sinal 1
- 13 = Sinal 2
- 14 = Sinal 3
- 15 = Sinal 4
- 16 = Sinal 5



	6M14	6F01	6R01	6F02	Outros programas
Sinal 1	-	Pré-lavagem	Pré-lavagem	Pré-lavagem	Pré-lavagem
Sinal 2	Lavagem principal	Lavagem principal	Lavagem principal	Lavagem principal	Lavagem principal
Sinal 3	Amaciador	Amaciador	Amaciador	Amaciador	Amaciador
Sinal 4	Último enxaguamento de esfregonas	Desinfecção	Pr 1 último enxaguamento	Lavagem principal	-
Sinal 5	Lixívia	Lixívia	Lixívia	Lixívia	Lixívia

### 7.2.4 Entradas

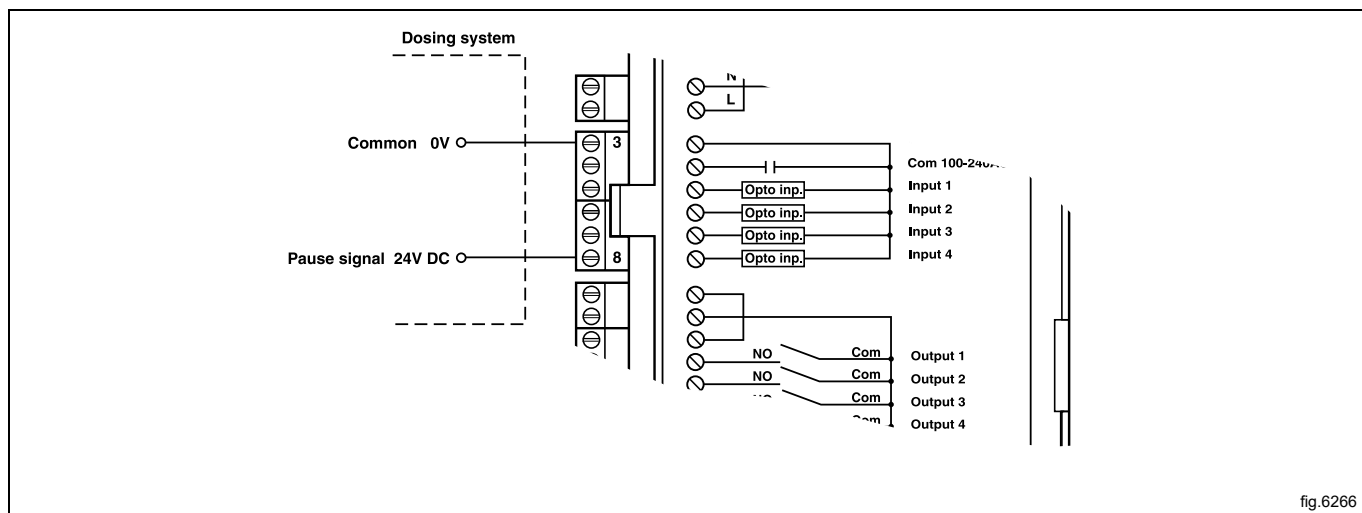
O nível de sinal pode ser 5-24 V DC/AC ou 100- 240 V AC. Para 5-24 V, a referência do sinal está ligada à ligação 3 e para 100- 240 V está ligada à ligação 4. As potências nas entradas não podem ser misturadas.

**Nota:**

**A placa I/O ficará danificada se a tensão na ligação 3 for demasiada elevada > 24 V.**

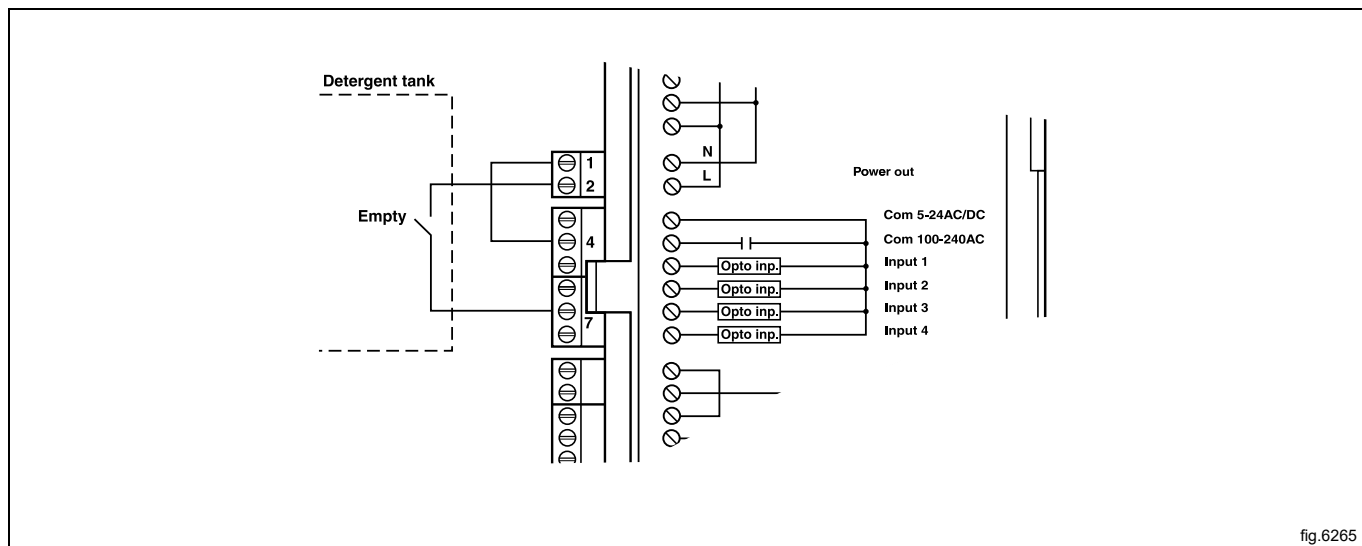
A ligação 8 poderá ser ligada se o programa fizer uma pausa, por exemplo, enquanto o detergente está a ser doseado.

A figura apresenta um exemplo de como iniciar um sinal de pausa de 24 V. O programa ficará parado enquanto o sinal de pausa permanecer activado (elevado).



Ligação 7. Se esta estiver ligada, surgirá uma mensagem de erro sempre que algum dos compartimentos para químicos estiver vazio. No entanto, o programa continuará.

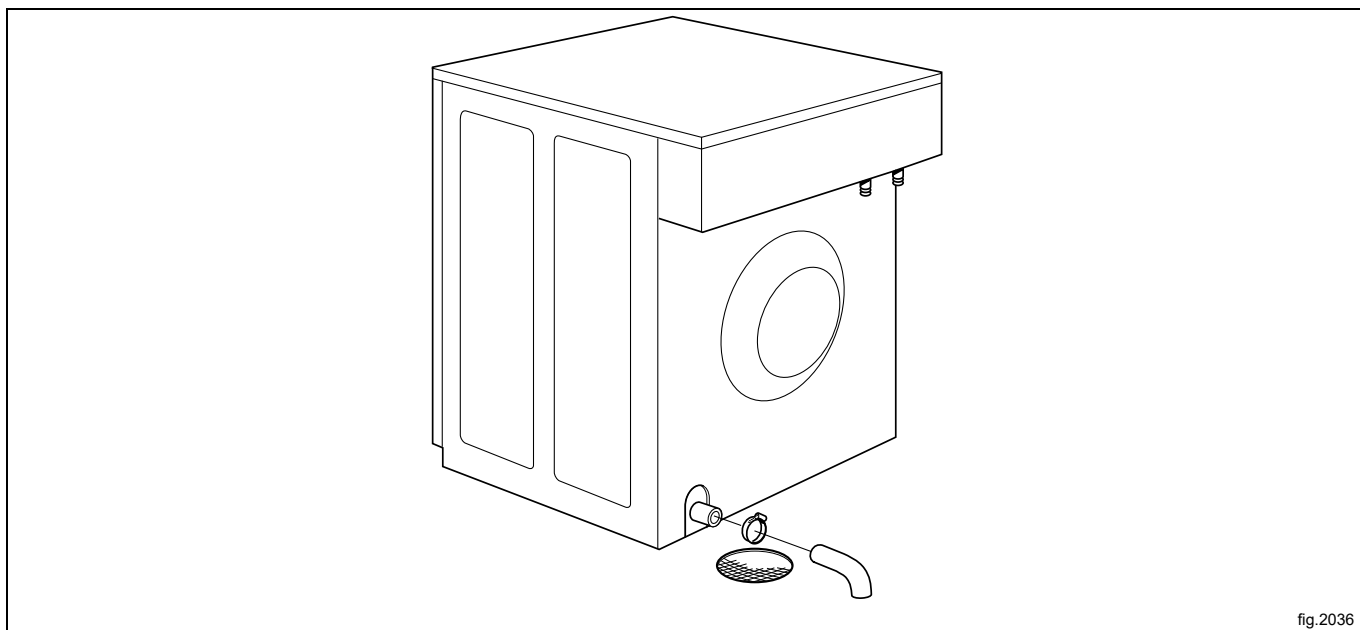
A figura apresenta um exemplo de como iniciar um contacto aberto normal.



## 8 Ligação do dreno

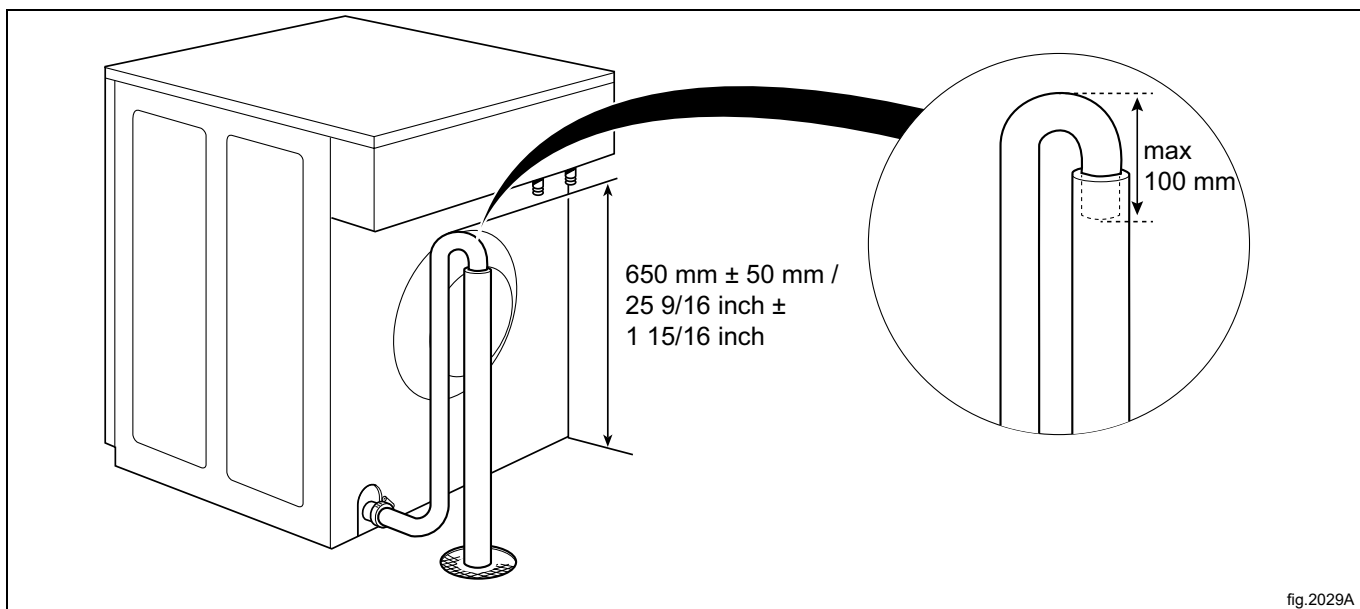
### Válvula de drenagem

O tubo de escoamento deve situar-se por cima de um esgoto de chão, um canal de escoamento ou semelhante, para que a distância entre a saída e o esgoto seja de pelo menos 25 mm.



### Bomba de escoamento

O tubo de escoamento deve situar-se por cima de um esgoto de chão, um canal de drenagem ou semelhante. A parte mais alta do tubo de escoamento deve ser colocada tal como indicado na figura. Certifique-se de que o tubo não está dobrado.



## 9 Ligação eléctrica

### 9.1 Instalação eléctrica



A instalação eléctrica deve ser executada apenas por pessoal qualificado.

De acordo com as regras de cablagem: instale um interruptor multipolar antes da máquina para facilitar as operações de instalação e assistência.

Ligue o cabo da máquina ao interruptor.

Certifique-se de que a ligação à terra foi feita correctamente.

Para o ajuste do cabo de ligação, consulte os regulamentos locais. Diâmetro exterior mín. para o cabo de ligação  $\varnothing$  10 mm.

O cabo de ligação deve pender numa curva suave.

### 9.2 Ligações eléctricas

Ligações eléctricas					
Alternativa de aquecimento	Tensão da rede	Hz	Potência de aquecimento kW	Potência total kW	Fusível recomendado A
Aquecido eletricamente	220–240V 1N~	50/60	2,2/2,8	2,4/3,0	16
	220–240V 1N~	50/60	4,4	4,6	20
	220-230V 1N~	50/60	3.3/4.4	3.5/4.6	16/25
	220–240V 3~	50/60	4,4	4,6	16
	220–230V 3~	50/60	4,4	4,6	20
	380–415V 3N~	50/60	4,4	4,6	10
	380-400V 3~	50/60	3.3/4.4	3.5/4.6	10/10
	380-415V 3~	50/60	3,6	3,8	10
	440V/480 3~	50/60	4,0/4,4	4,3/4,7	10
Não aquecida	100–240V 1/1N~	50/60	<sup>1</sup>	0,5	10

1. A potência total e o fusível recomendado não dependem da potência de aquecimento nestes casos.

### 9.3 Ligação da máquina

A máquina pode ser ligada nas seguintes opções.

<p>Opção de ligação 380–415V/3N~ 4.4 kW Aquecida eletricamente</p>	
<p>Opção de ligação 380–415V/3~ 4.4 kW Aquecida eletricamente</p>	
<p>Opção de ligação 208-240V/3~ 4.4 kW Aquecida eletricamente</p>	
<p>Opção de ligação 208-240V/1~ 4.4 kW Aquecida eletricamente</p>	
<p>Opção de ligação 208-240V/1N~ 4.4 kW Aquecida eletricamente</p>	
<p>Opção de ligação 208-240V/1~ 2.2 kW Aquecida eletricamente</p>	
<p>Opção de ligação 208-240V/1N~ 2.2 kW Aquecida eletricamente</p>	

<p>Opção de ligação 208-240V/1~ 2.2 kW Aquecida eletricamente</p>	
<p>Opção de ligação 208-240V/1N~ 2.2 kW Aquecida eletricamente</p>	
<p>Opção de ligação 100-240V/1N~ Sem aquecimento</p>	
<p>Opção de ligação 100-240V/1~ Sem aquecimento</p>	



Ligações/transições deste tipo não podem ser realizadas em máquinas equipadas com um transformador. A máquina não pode alternar entre 50 Hz e 60 Hz ou vice-versa. Nos casos em que as especificações da máquina não referem a nova opção de voltagem, esta deve ser adicionada à placa de características da máquina.

### 9.4 Funções para cartões I/O

O esquema eléctrico pode ser um dos seguintes:

#### 9.4.1 Contador de moedas externo/Pagamento central (2A)

O sinal recebido a partir dos contadores de moedas externos deve ser por impulsos entre 300 a 3000 ms (500 ms é o recomendado) com uma pausa mínima de 300 ms (500 ms é o recomendado) entre dois impulsos.

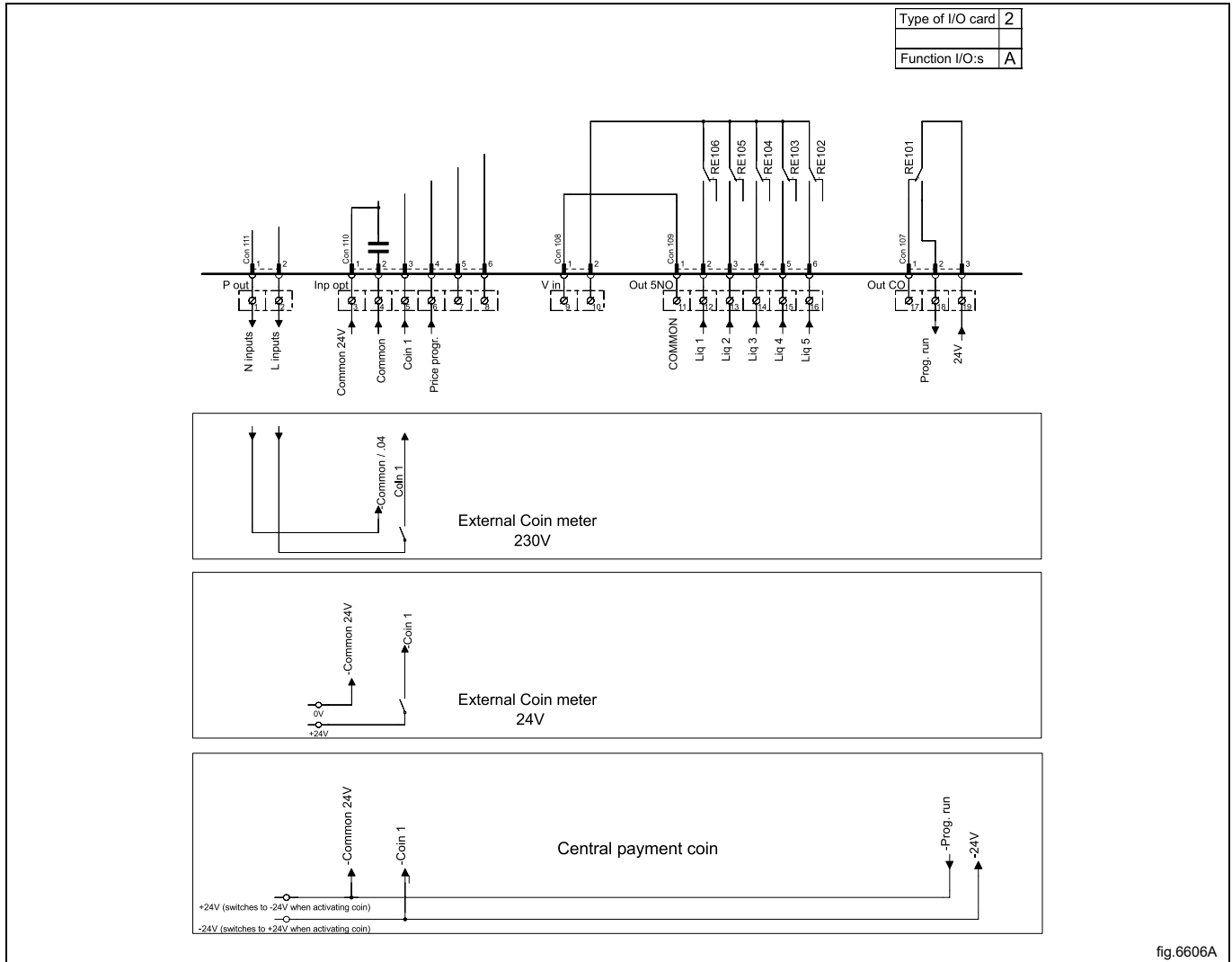


fig.6606A

9.4.2 Pagamento central (2B)

Para iniciar a máquina a partir de um sistema de pagamento central, o sistema de pagamento deve transmitir um impulso de arranque para a máquina. O impulso de arranque pode ser 230 V ou 24 V. Para receber um sinal de feedback assim que a máquina tiver iniciado, devem estar ligados 230 V ou 24 V à ligação 19. O sinal de feedback na ligação 18 permanece activo (elevado) durante todo o programa.

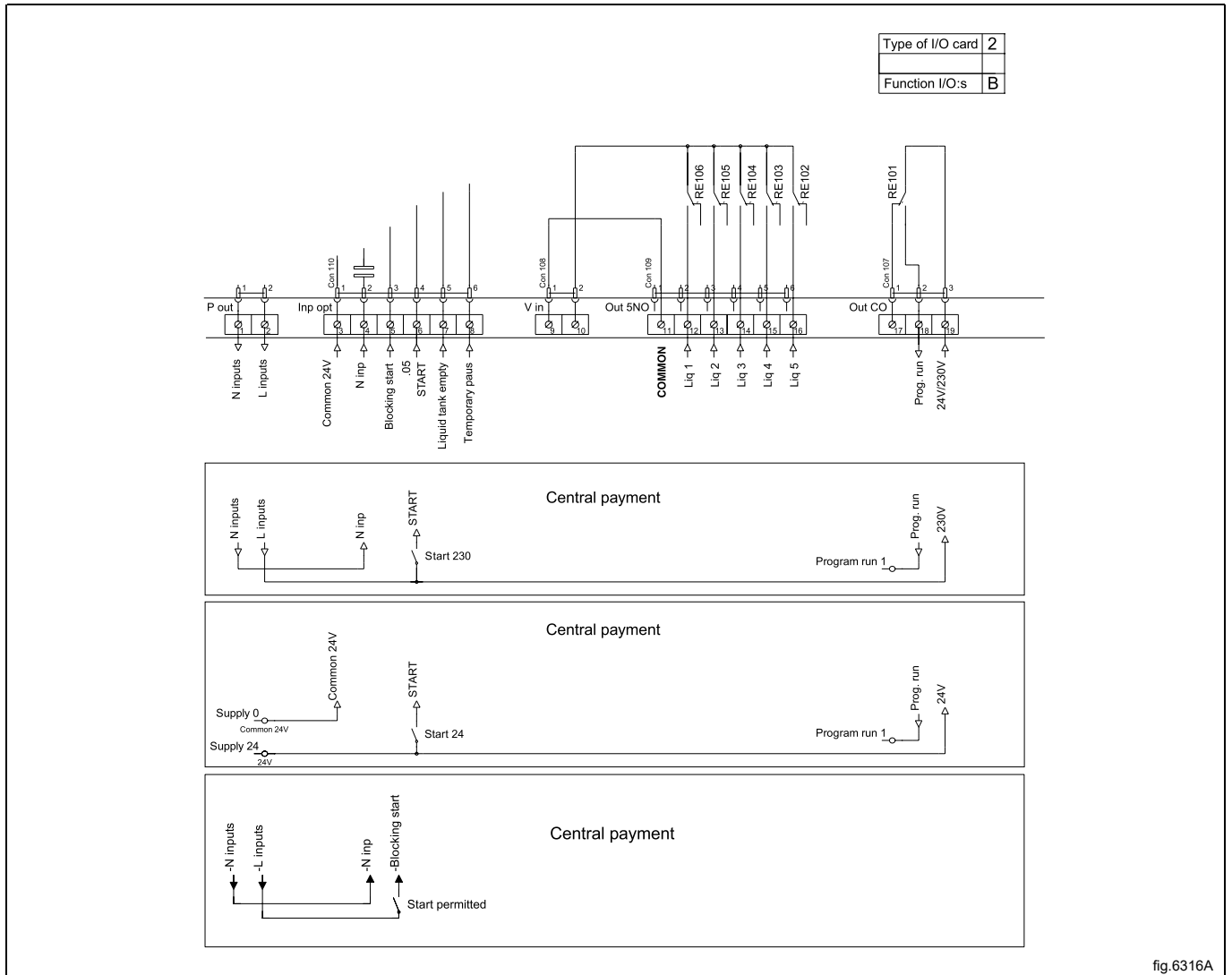


fig.6316A

9.4.3 Pagamento central (2C)

O sistema de pagamento central ou o sistema de reserva devem transmitir um sinal activo (elevado) para a máquina quando for concedida permissão para iniciar a máquina. O sinal deve permanecer activo (alto) até que a máquina inicie. Um sinal de feedback estará presente e permanecerá activo (elevado) na ligação 18 enquanto a porta da máquina estiver fechada mas o programa não tiver iniciado. O sinal de feedback é alimentado por 230 V ou 24 V a partir da ligação 19.

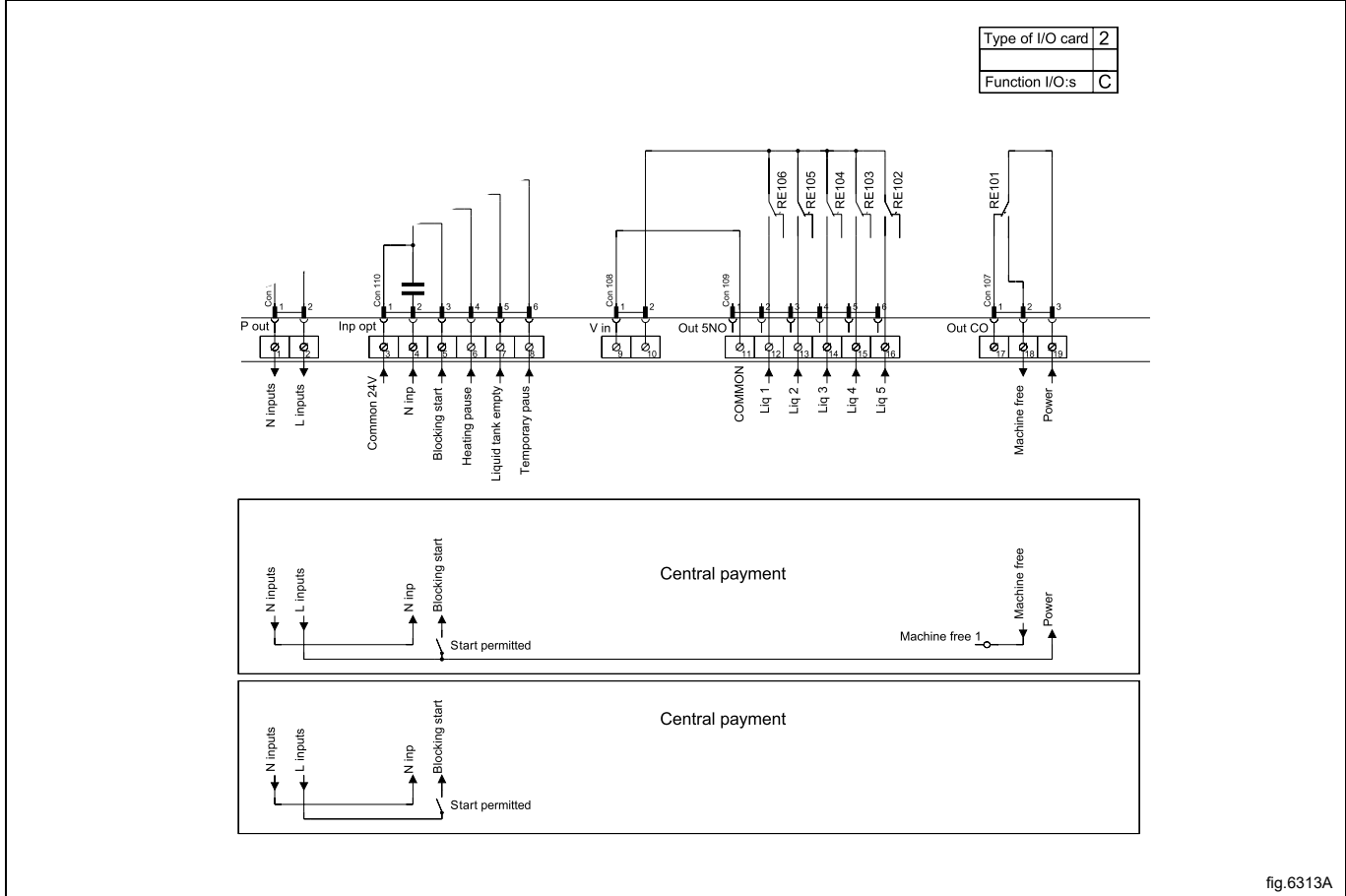


fig.6313A

### 9.4.4 Saídas para sinais de detergente e entradas para sinais de pausa, sinal "vazio" e redução do preço (2D)

A figura exibe o endereçamento de função padrão para máquinas com o pacote de programa de moeda.

Ao manter um sinal activo (elevado) na ligação 5 ("Preço vermelho"), o preço do programa pode ser reduzido. Esta função possui várias utilizações, incluindo o fornecimento de reduções durante um período específico do dia. Enquanto o sinal permanecer activo (elevado), o preço do programa é reduzido na percentagem introduzida no menu de programação do preço.

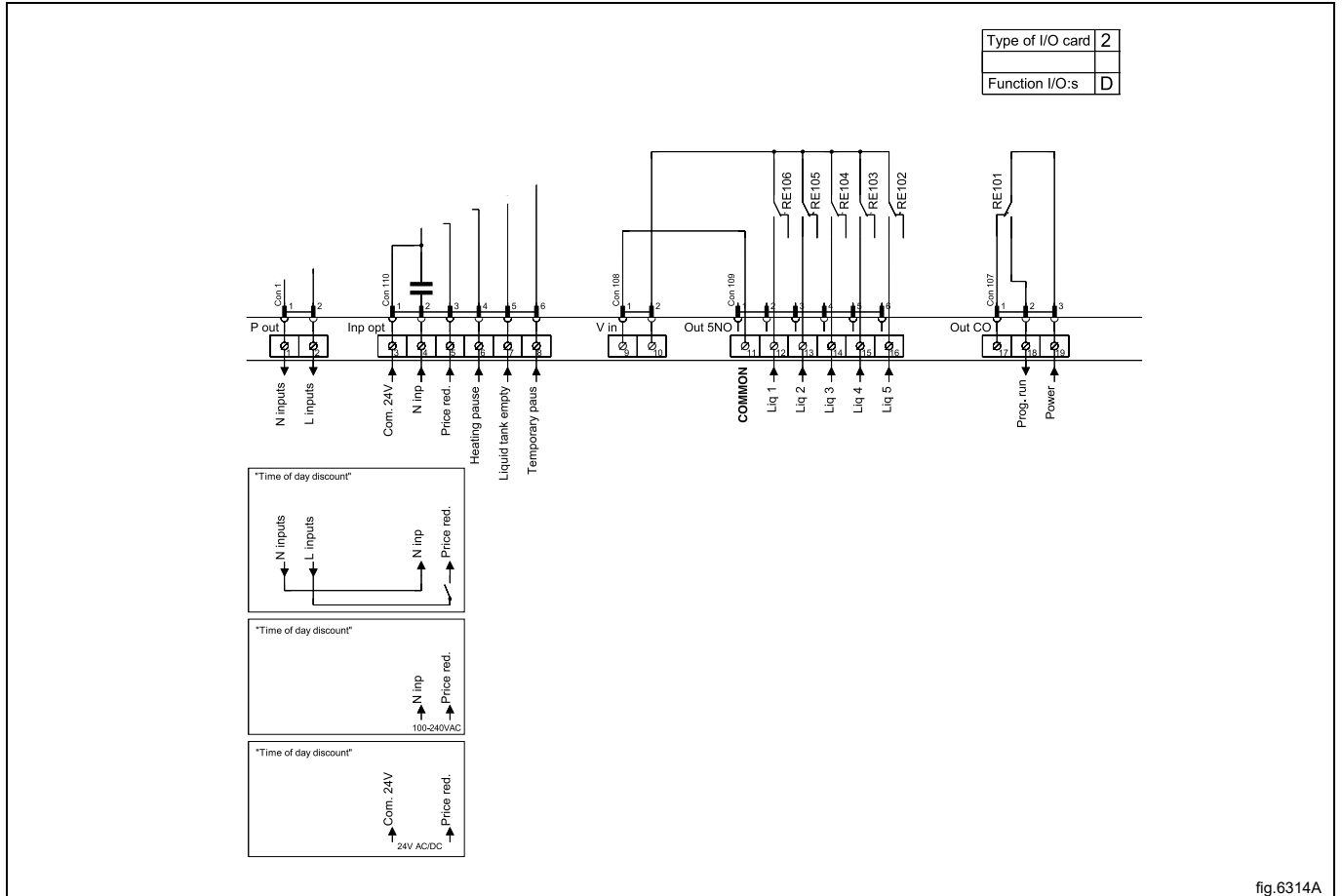


fig.6314A

9.4.5 Pagamento/reserva central (2F)

O sistema de pagamento central ou o sistema de reserva deve fornecer um sinal activo (elevado) para a máquina quando for concedida permissão para iniciar a máquina. O sinal deve permanecer activo (alto) até que a máquina inicie. Um sinal de feedback estará presente e permanecerá activo (alto) na ligação 18 enquanto o programa estiver em funcionamento. O sinal de retroalimentação é alimentado por 230 V a partir da ligação 19 ou 24 V externos.

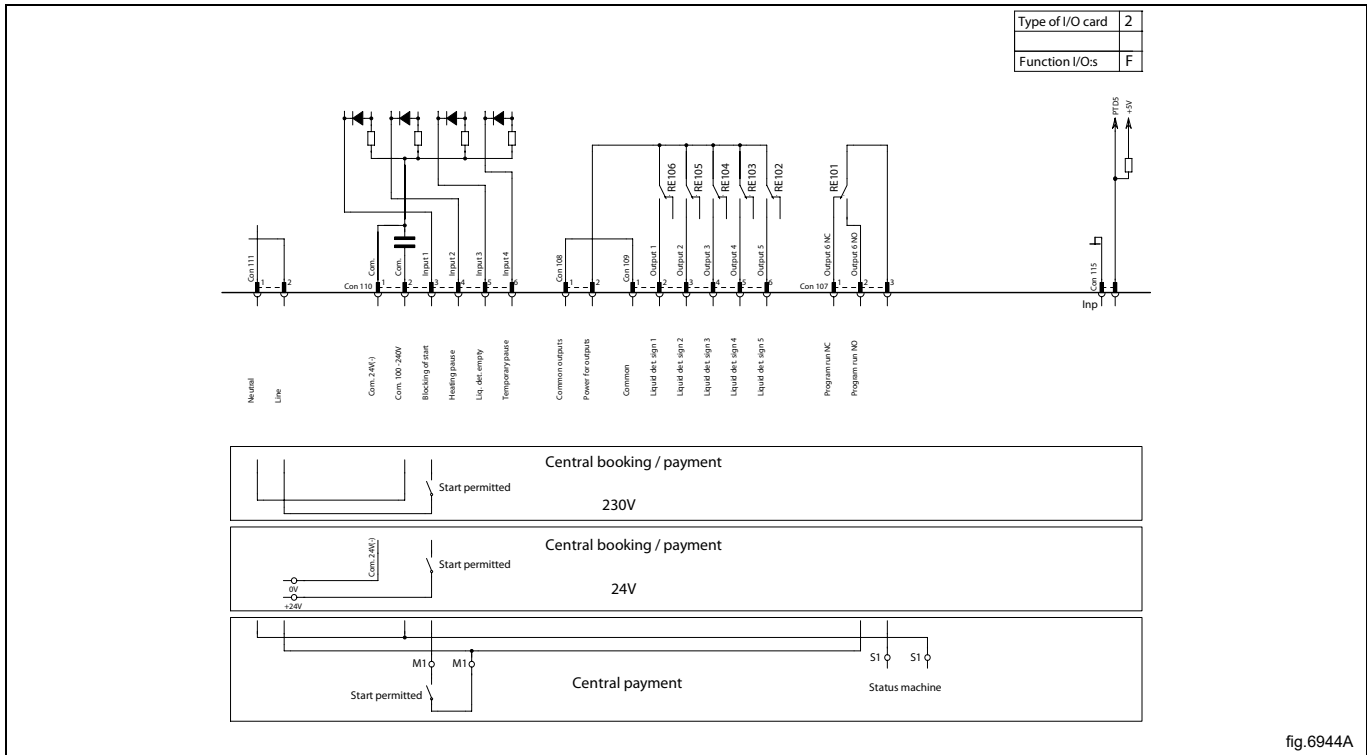


fig.6944A

## 10 No primeira vez que for ligada

Quando a instalação estiver concluída e ligada à alimentação pela primeira vez será forçado a realizar as seguintes definições. Quando uma definição estiver concluída irá automaticamente entrar na próxima.

- Selecionar idioma
- Configurar a data e a hora
- Ativar/Descativar o alarme de serviço

Para mais indicações sobre as seguintes definições, consulte o manual de Programação e configuração .

### 10.1 Selecionar idioma

Selecione o idioma a partir da lista apresentada no visor.

Este será o idioma que a mensagens, nomes de programas, etc. serão apresentados.

### 10.2 Configurar a data e a hora

Selecione `SIM` e pressione o botão de controlo para chegar ao menu `TEMPO/DATA`.

Ative o menu `CONFIGURAR TEMPO` e coloque a hora correta.

Guarde as definições.

Ative o menu `CONFIGURAR DATA` e coloque a data correta. Comece por definir o ano.

- Defina o ano. Saia para continuar com uma pressão longa no botão de controlo.
- Defina o mês. Saia para continuar com uma pressão longa no botão de controlo.
- Defina o dia. Saia com uma pressão longa no botão de controlo e, em seguida, guarde com uma pressão longa no botão de controlo.

Saia do menu quando concluído.

## 11 Verificação de função



Deve ser executada apenas por pessoal qualificado.



Deve ser efectuada uma verificação de função após a conclusão da instalação e antes de a máquina estar pronta a ser usada.

Abra as válvulas de água manuais.

Iniciar um programa.

- Certifique-se de que o tambor roda normalmente e que não se ouvem ruídos fora do habitual.
- Certifique-se de que não há fugas nas ligações de escoamento e abastecimento de água.
- Certifique-se de que a água passa pelo compartimento do detergente.
- Certifique-se de que a porta não pode ser aberta durante um programa.

### Pronta a usar

Se todos os testes estiverem OK, a máquina está agora pronta a usar.

Se alguns dos testes detetarem problemas, deficiências ou erros, contacte a sua empresa de assistência ou o seu fornecedor local.

## 12 Instruções para a eliminação

### 12.1 Reciclagem e eliminação de aparelhos

#### 12.1.1 Reciclabilidade

Os nossos aparelhos são fabricados com uma percentagem significativa de metais recicláveis (tais como o aço inoxidável, o ferro, o alumínio, a chapa galvanizada, o cobre, etc.), que podem ser recuperados através dos sistemas de reciclagem locais, em conformidade com a regulamentação em vigor no país de utilização.

Os regulamentos nacionais relativos à eliminação de resíduos podem variar. A eliminação do aparelho deve, portanto, ser efetuada em conformidade com a legislação aplicável e com as diretivas emitidas pelas autoridades competentes do país onde o aparelho é desativado.

Os componentes do aparelho devem ser separados e eliminados de acordo com a sua composição material (por ex., metais, óleos, gorduras, plásticos, borracha, gases refrigerantes, placas isolantes e outros materiais isolantes, lâ de vidro, LED, etc.) e em total conformidade com os regulamentos locais e internacionais aplicáveis em matéria de gestão de resíduos.

Os compressores podem conter óleos e fluidos refrigerantes - são resíduos especiais e têm de ser reciclados de acordo com os regulamentos locais.

#### 12.1.2 Procedimento de eliminação de aparelhos e recuperação de componentes/ /materiais

Este produto não deve ser simplesmente eliminado no meio ambiente no final do seu ciclo de vida; é imperativo, em vez disso, eliminá-lo de acordo com os regulamentos ambientais locais ou, de preferência, entregá-lo inteiro num centro de reciclagem autorizado.

Todos os componentes removidos, incluindo portas e outras partes estruturais, devem ser entregues juntamente com o aparelho a um centro de reciclagem ou desmantelamento autorizado.

O centro de desmantelamento/reciclagem aplicará as tecnologias e os métodos mais avançados de que dispõe para desmontar eficazmente os produtos com vista à sua melhor reciclagem.

Note-se que as placas de circuitos impressos, os motores elétricos ou outros componentes identificados na legislação da União Europeia como tendo um elevado potencial de valorização de matérias-primas críticas devem ser objeto de tratamento específico.

Em caso de dúvidas ou perguntas, contacte sempre o serviço de apoio ao cliente de referência.

Antes de eliminar o aparelho, inspecione cuidadosamente o seu estado físico e de conservação, verificando se existem fugas de líquidos ou gases, bem como peças partidas que possam constituir um perigo durante o seu manuseamento e posterior desmontagem.



O símbolo no produto indica que este não deve ser tratado como lixo doméstico mas sim corretamente eliminado, de modo a evitar quaisquer consequências negativas para o ambiente e a saúde humana. Para mais informações sobre a reciclagem deste produto, contacte o revendedor ou agente local, o serviço de Apoio ao Cliente ou o responsável pela eliminação de resíduos.




#### **Nota:**

**Quando o aparelho for desmantelado, qualquer marcação, o presente manual e outros documentos do aparelho devem ser destruídos.**

## 12.2 Eliminação da embalagem

O tratamento das embalagens deve ser feito em conformidade com as normas vigentes no país de utilização do aparelho. Todos os materiais utilizados para a embalagem são compatíveis com o meio ambiente.

Os componentes podem ser armazenados, reciclados ou queimados em segurança numa central de incineração de resíduos adequada. As peças de plástico recicláveis estão marcadas como os exemplos seguintes.

 PE	Polietileno: <ul style="list-style-type: none"><li>• Embalagem exterior</li><li>• Saco de instruções</li></ul>
 PP	Polipropileno: <ul style="list-style-type: none"><li>• Fitas</li></ul>
 PS	Espuma de poliestireno: <ul style="list-style-type: none"><li>• Cantoneiras de proteção</li></ul>





Electrolux Professional AB  
341 80 Ljungby, Sweden  
[www.electroluxprofessional.com](http://www.electroluxprofessional.com)